



Sr Stephen Lai

As December will be my last month as President of the HKIS, I would like to express my thanks to all of you for your support and encouragement throughout the past 11 months. I am pleased by the achievements we have made this year and even more excited about our future.

The past month has been a busy month for both the HKIS and myself. On November 7, I was invited by the Financial Secretary's Office to the consultation meeting on the 2014 Policy Address and 2014-15 Budget. I represented the HKIS and shared our views on the directions of the upcoming Policy Address and Budget, whereas a written submission setting out our concerns and suggestions regarding the consultation will be submitted in December.

In the evening of the same day, I chaired the Long Term Housing Strategy (LTHS) Discussion Forum held at the Surveyors Learning Centre. With the facilitation of our panellists and members of our policy panel, Sr Augustine Wong and Sr Eddie Hui, the forum was both informative and fruitful. The LTHS Task Force has consolidated members' views and our collective feedback on the LTHS proposal will be submitted to the Government in early December.

During November 10-13, I led a 16 HKIS-member delegation to Beijing. It was our third CEPA visit. During the stay, the delegation met senior officials of a number of government bodies. You can read a detailed account of the visit and some of its photos on Pages 9-11 of this issue of Surveyor Times. The purposes of the visits were to understand the relevant regulations and Mainland policies, to foster professional knowledge exchanges, and to explore further collaborative opportunities so as to enhance the development of the surveying profession in Hong Kong and in the Mainland. The delegation also attended the official opening ceremony cum dinner of the HKIS Beijing office.

On November 12, a housewarming party was held to celebrate the opening of the HKIS Beijing office, the first

representative office of the HKIS in the Mainland. More than 60 members, officials from various Mainland ministries and senior members of other professional institutes attended the party. It was also our honour to have Director of Department of Enterprise of the Ministry of Finance of the People's Republic of China, Mr Liu Yu Ting; the Development Bureau Permanent Secretary for Development (Works), Mr Wai Chi-sing; and Hong Kong Legislative Council member, Mr Tse Wai Chuen, as our Guests of Honour to unveil the HKIS plaque and kick off the official opening.

As the co-operations between Hong Kong surveyors and other industry players in the Mainland continue to deepen, the Beijing representative office will enable us to provide better services to our members being stationed in the Mainland, facilitate closer communications with our Mainland counterparts, and strengthen our ties with relevant Mainland authorities. As our Mainland membership continues to grow, we are looking to open more representative offices in other cities in the future.



After officiating the opening ceremony of the HKIS Beijing Office, at the invitation of the organisers, I attended the seminars held on the first day of the 2013 International Project Management Conference

held in Shanghai during November 13-15.

The conference was co-organised by Shanghai Construction Consultants Trade Association (SCCA), Shanghai Xian Dai Architectural Design (Group) Co., Ltd., Tongji University, Royal Institution of Chartered Surveyor (RICS) and AACE International. Over 260 delegates from the Mainland, Hong Kong, America, France, Italy, Singapore and Malaysia, etc, consisting of government officials, professionals and industry players, gathered to exchange their views on various subjects revolving around the "current development and future trends in project management".



The 7th Cross-Strait Geomatics Conference was successfully held on November 21-23 in Hong Kong. The conference was co-organised by four organisations, namely the Lands Department of HKSAR, the HKIS, the Hong Kong Polytechnic University, and the Hong Kong Institution of Engineering Surveyors (HKIES).



I presented souvenirs to the 7th Cross-Strait Geomatics Conference co-organiser and delegates on behalf of the HKIS
我代表學會向第七屆海峽兩岸測繪發展研討會的協辦單位和與會代表致送紀念品。

With an aim to utilise the latest surveying and mapping technologies to make people's life better, the conference was attended by over 230 delegates from Mainland, Taiwan, Macau and Hong Kong. The Guest of Honour was the Secretary of Development Mr Paul Chan Mo-po, MH, JP. It was a great success and provided a very good platform for knowledge sharing and networking. I attended the

conference on November 21 and felt glad to meet with many land surveying professionals from across the straits.

From November 27 to 29, I joined a delegation led by Chief Executive CY Leung to Guangxi, where I visited China South City Nanning, Wuxiang New District and Guangxi Planning Exhibition Hall and met Guangxi Zhuang Autonomous Region Government leaders. I also visited the China-Malaysia Qinzhou Industrial Park, Guangxi Qinzhou Free Trade Port Area, etc. In Nanning, I attended the Guangxi-Hong Kong Economic & Trade Co-operation Exchange Meeting and Guangxi-Hong Kong Business Symposium, and visited the Nanning New & High-tech Industrial Development Zone.



Led by Chief Executive C Y Leung (fourth from left), the Hong Kong delegation met with Peng Qinghua, the Communist Party Chief of Guangxi Zhuang Autonomous Region (fifth from right), during the Guangxi visit
由特首梁振英先生率領的香港代表團，於廣西拜會廣西壯族自治區黨委書記彭清華先生。

It has been my greatest honour to serve as President of the HKIS. However, all the tasks and achievements in the past year could not have been accomplished without the dedication and commitment of our members. I would like to take this opportunity to express my appreciation to the Office Bearers, members of the General Council and Executive Committee, members of our various Working Committees, and our Task Forces for their generous contributions to the HKIS, as well as to the continuous development of the surveying profession.

The HKIS will be celebrating its 30th Anniversary next year, and a series of special events and activities will be held throughout the year. I look forward to your participation in our anniversary-related events.

Last, but not least, it was a great privilege and honour to serve the HKIS and its members, and I would also like to offer my best wishes to my successor as President of the HKIS next year. Finally, I wish the HKIS every success in its endeavours in the years to come.

Sr Stephen Lai
President

十二月將是我擔任學會會長一職之最後一個月，我想藉此機會，衷心感謝各位在過去十一個月的支持和鼓勵。我對學會今年取得的成果感到高興，更期盼學會未來再鑄輝煌。

過去一個月，無論是學會還是我，都是忙碌的一個月。在 11 月 7 日，我應財政司司長辦公室邀請，出席了 2014 年施政報告及 2014-15 年度財政預算案之諮詢會議。我代表學會分享了對即將發表的施政報告及財政預算案方向的建議，而學會亦將於 12 月向政府提交有關建議的意見書。

同一天晚上，我還主持了於測量師研習中心舉行之有關長遠房屋策略的論壇。論壇由政策小組成員、黃浩明測量師及許智文教授測量師帶領討論，內容豐富，集思廣益。專責小組將綜合各會員的意見，並於 12 月上旬向政府提交意見書。

11 月 10 日至 13 日，我帶領學會 CEPA 代表團，一行 16 人第三次出訪北京。訪京期間，代表團與各部委及專業對口單位代表會面，有關是次考察之詳情及相片，可參閱今期《測量師時代》第 9 至第 11 頁。考察主要目的是讓學會了解內地相關行業的最新法規和政策，進行專業交流，增進內地與香港測量業界的交流。期間，代表團還出席了與內地會員聯歡晚宴，以及香港測量師學會北京代表處的開幕酒會及晚宴。

為慶祝學會於北京正式開設第一間代表辦事處，我們於 11 月 12 日舉辦了開幕聯歡酒會，出席到賀的嘉賓包括內地各部委、政府代表、專業協會代表、會員代表等逾 60 人，場面熱鬧。學會很榮幸邀得中國國家財政部企業司司長劉玉廷先生、香港特區政府發展局常任秘書長（工務）韋志成先生及香港立法會議員謝偉銓先生蒞臨擔任主禮嘉賓，為香港測量師學會北京辦事處進行揭幕。

鑑於香港測量師與國內業界之合作關係越見緊密，北京代表辦能更有效地聯繫內地的會員，促進與國內同業更緊密溝通，以及加強與國內各部委之聯繫。隨著學會內地會人數不繼增加，學會正計劃於內地其他主要城市設立代表辦，為內地會員提供更全面支援服務。

在出席學會北京辦事處的開幕主禮後，我應主辦單位之邀請，出席了首天的「2013 中國 • 上海建設工程項目管理國際論壇」。論壇於 11 月 13-15 日在上海舉行，由上海市建設工程諮詢行業協會、上海現代建築設計集團、同濟大學、英國皇家特許測量師學會和國際成本工程師學會合辦。超過 260 名來自內地、香港、美國、法國、義大利、新加坡和馬來西亞等國家和地區的代表出席，包括政府官員和業界人士等，並就「項目管理的新發展和新趨勢」進行深入交流。

此外，第七屆海峽兩岸測繪發展研討會亦已於 11 月 21-23 日成功舉辦。今屆會議由四個單位承辦，分別為香港地政總署、香港測量師學會、香港理工大學土地測量及地理資訊學系及香港工程測量師學會。

研討會的目的是提升測繪地理信息服務的水平，從而為市民創造更美好的生活。研討會一共吸引了超過 230 名來自內地、台灣、澳門及香港的業界代表出席。我們很榮幸邀得發展局局長陳茂波，MH, JP 出席並擔任主禮嘉賓。研討會十分成功，提供了有效的交流信息及合作平台予業界。我於 11 月 21 日出席了該研討會，很高興能與海峽兩岸測繪方面的學界、業界及政府機構等人士交流分享。

在 11 月 27 日至 29 日期間，我參加了一個由行政長官梁振英先生率領的代表團到訪廣西，參觀了南寧華南城、五象新區參觀和廣西規劃展示館，了解當地城市規劃，並會見了廣西壯族自治區的政府官員。我還參觀了中國一馬來西亞欽州產業園區和廣西欽州保稅港區等。在南寧，我出席了桂港經貿交流會和桂港經貿論壇，並前往考察南寧高新技術產業開發區和參觀區內港資企業。

我很榮幸能夠當上香港測量師學會會長一職。學會有今天的成功，實在有賴會員上下眾志成城的努力。我想藉此感謝各位執行理事、理事會及執行委員會成員、各工作委員會及專責小組成員、以及秘書處職員，對學會以至測量專業發展所作出的貢獻。

2014 年乃學會成立 30 周年誌慶，屆時我們將舉辦一連串的慶祝活動，跟大家分享學會在過去三十載的貢獻及服務理念。我期望各會員踴躍參與。

最後，我很榮幸在過去一年能夠為學會及會員服務，在此，我僅祝願來屆會長繼續帶領學會向前邁進，學會會務蒸蒸日上！

會長
賴旭輝測量師